

Precetto esecutivo Commandement de payer

Per l'esecuzione in via di realizzazione del pegno immobiliare
Pour la poursuite en réalisation d'un gage immobilier

Esecuzione / Poursuite

Debitore / Débiteur

Creditore / Créancier

Rappresentante del creditore / Représentant du créancier

Notificazione alle persone seguenti / Notification aux personnes suivantes

Al debitore è ingiunto di pagare entro sei mesi gli importi indicati qui sotto e le spese d'esecuzione. Se il debitore non dà seguito al presente precetto e non fa opposizione, il creditore può chiedere la realizzazione del pegno.

Le débiteur est sommé de payer dans le délai de six mois les sommes ci-dessous ainsi que les frais de poursuite. Si le débiteur n'obtempère pas au présent commandement de payer et ne forme pas opposition, le créancier pourra requérir la réalisation du gage.

Titolo e data del credito o causa del credito
Titre et date de la créance ou cause de l'obligation

Importo CHF Interesse % dal
Montant CHF Intérêt % dès le

Titolo e data del credito o causa del credito Titre et date de la créance ou cause de l'obligation	Importo CHF Montant CHF	Interesse % dal Intérêt % dès le
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
Spese d'esecuzione Frais de poursuite		

Nel caso in cui il pagamento venga effettuato all'ufficio d'esecuzione, si consiglia d'informarsi prima sull'importo esatto da versare inclusi gli interessi. Saranno aggiunte spese d'incasso pari allo 0.5% dell'importo, ma al minimo CHF 5.00 e al massimo CHF 500.00.

Si le paiement est effectué à l'office des poursuites, il est recommandé de se renseigner au préalable auprès de l'office sur le montant exact à payer, y compris les intérêts. Des frais d'encaissement additionnels de 0.5 % du montant seront perçus, au min. CHF 5.00, au max. CHF 500.00.

Luogo di pagamento / Payable à

Oggetto del pegno, osservazioni
Objet du gage, remarques

Spese ulteriori di notificazione (CHF)
Frais ultérieurs de notification (CHF)

Attestazione di notificazione / Notification

Al destinatario / Au destinataire

A un'altra persona / A une autre personne

Cognome, nome e relazione con il destinatario
Prénom, nom et relation avec le destinataire

Data della notificazione
Date de la notification

Firma / Signature

del notificatore
de l'agent qui procède à la notification

Impossibile procedere alla notificazione / Non notifiable

Non ritirato / Non réclamé

Destinatario traslocato / A déménagé

Destinatario deceduto / Décédé

In servizio militare, civile o di protezione civile fino al
Au service militaire, civil ou protection civile jusqu'au

Destinatario irreperibile / Destinataire introuvable

Motivo / Raison

Opposizione / Opposition

Se il destinatario intende contestare il credito (in tutto o in parte) o il diritto di pegno oppure la facoltà del creditore di procedere nelle vie esecutive, dovrà fare **opposizione immediatamente** a chi gli consegna il precetto o **entro 10 giorni** dalla notifica di questo precetto all'Ufficio d'esecuzione, a voce o per scritto. Inoltre egli può ricorrere all'autorità di vigilanza cantonale per violazione delle norme relative alla legge federale sulla esecuzione e sul fallimento. Ulteriori spiegazioni figurano sul foglio informativo disponibile presso l'ufficio d'esecuzione oppure sul sito www.sportelldelleesecuzioni.ch.

Si le destinataire entend contester tout ou partie de la dette, le droit du créancier de la réclamer par voie de poursuite ou le droit de gage, il doit former **opposition**, c'est-à-dire en faire, verbalement ou par écrit, la déclaration **immédiate** à celui qui lui remet le commandement de payer ou à l'office soussigné **dans les dix jours** à compter de la notification du commandement de payer. Le poursuivi peut déposer une plainte à l'autorité cantonale de surveillance pour violation des dispositions de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite. Une feuille d'information à ce sujet peut être obtenue auprès de l'office des poursuites ou sur le site www.portaildespoursuites.ch.

Opposizione totale / Opposition totale

Opposizione parziale / Opposition partielle

Importo contestato
Montant contesté **CHF**

Osservazioni / Remarques

data / date

Firma
Signature